

## Novell® iChain® 2.1 Umowa Licencyjna na oprogramowanie firmy Novell

**PRZECZYTAJcie SI POZORNIE TĄ SMLOUWU. INSTALACJĄ NEBO JINYM POUŻÍVÁNÍM SOFTWARE VYJADŘUJETE SOUHLAS S TOUTO SMLOUVOU. POKUD S TĚMITO PODMÍNKAMI NESOUHLASÍTE, SOFTWARE NESTAHUJTE, NEINSTALUJTE ANI NEPOUŽÍVEJTE. SOFTWARE NESMÍ BÝT PRODÁN, POSTOUPEN ANI DÁLE ŠÍŘEN BEZ SOUHLASU SPOLEČNOSTI NOVELL.**

Niniejsza Umowa Licencyjna na oprogramowanie firmy Novell (dalej zwana „Umowa”) jest prawnym porozumieniem między użytkownikiem (podmiotem lub osobą) a firmą Novell, Inc. (dalej zwaną „firmą Novell”). Pokud jste však Software získali v Evropě, na Středním východě nebo v Africe, je vám licence obsažená v této smlouvě udělena společností Novell Ireland Software Limited (nebo jejím jménem). Oprogramowanie określone w tytule niniejszej Umowy, nośnik (jeśli występuje) oraz dokumentacja towarzysząca (wspólnie dalej zwane „oprogramowaniem”) są chronione przepisami o prawach autorskich i umowami zawartymi przez Stany Zjednoczone (dalej zwane „USA”) lub inne kraje oraz podlegają warunkom niniejszej Umowy. Pokud s podmínkami této Smlouvy nesouhlasíte, software nestahujte, neinstalujte ani jinak nepoužívejte. Je-li to možné, vraťte v takovém případě nepoužité balení prodejci spolu s dokladem o koupi a obdržíte náhradu. Získali jste pouze licenci na Software, Software není předmětem prodeje.

Software může být dodáván jako součást jiných softwarových programů nebo v kombinaci s nimi. Na tyto jiné softwarové programy se mohou vztahovat jiné licenční podmínky a mohou být licencovány jiným dodavatelem, než společností Novell. Použití jakýchkoli softwarových programů se samostatnou licenční smlouvou se řídí touto samostatnou licenční smlouvou. Pokud je se Softwarem dodáván jakýkoli software jiného výrobce, je jeho používání záležitostí vaší volby. Společnost Novell neodpovídá za žádný software jiných výrobců a nenese žádnou odpovědnost za jeho používání.

### LICENCOVANÉ POUŽITÍ

Oprogramowanie Komercyjne

Termín „Uživatel” označuje uživatelský objekt v jediném stromu adresáře (nebo jinou třídu objektu, která obsahuje data představující osobu, jako jsou objekty obsahující informace kreditní karty nebo čísla PIN), který má (a) přístup nebo práva používat libovolné části Software, nebo (b) přístup nebo práva používat produkty (zařízení, hardware nebo software) spravované Softwarem, bez ohledu na to, zda je uživatelský objekt přiřazen osobě nebo zařízení. Uživatelské objekty (nebo jiné třídy objektů) představující stejnou osobu, které se odkazují k ostatním v jediném stromu nebo se odkazují ve více stromech, se počítají jako jedna osoba.

Užtownik musi nabyć licencję dla każdego użytkownika. Każda osoba korzystająca z Oprogramowania musi posiadać co najmniej jeden obiekt użytkownika przypisany wyłącznie do siebie i realizować dostęp do Oprogramowania za jego pośrednictwem.

Jeśli Użytkownik spełnia powyższe wymagania, jest uprawniony do użytkowania nieograniczonej liczby kopii Oprogramowania.

**Novell eDirectory™.** Liczba licencji na Oprogramowanie Novell eDirectory dołączone do zakupionego Oprogramowania Novell iChain 2.1 jest równa większej z liczb: (1) liczbie nabytych przez użytkownika licencji na Oprogramowanie Novell iChain 2.1 lub (2) limitowi 250 000 Użytkowników. Powyższe licencje na oprogramowanie Novell eDirectory nie mogą być uaktualniane i pod każdym względem podlegają postanowieniom Umowy Licencyjnej dołączonej do oprogramowania Novell eDirectory.

**Software k vyzkoušení.** Pokud se jedná o verzi Softwaru určenou k vyzkoušení nebo pokud vám byl software poskytnut za účelem vyzkoušení, vaše licence k použití Softwaru je omezena pouze na vnitřní vyzkoušení Softwaru v souladu s podmínkami nabídky vyzkoušení, na jejímž základě jste Software obdrželi. Platnost této licence vyprší 90 dní od instalace (případně v jiné lhůtě určené Softwarem). Po vypršení platnosti licence se Software může stát nefunkčním. Je-li firma Novell nie ustali innych warunków, licencja użytkownika na instalację i korzystanie z Oprogramowania zostaje ograniczona do większej z następujących wartości: (1) jednej kopii Oprogramowania lub (2) najmniejszej jednostki, według której firma Novell sprzedaje licencje na Oprogramowanie. Po wygaśnięciu okresu testowego użytkownik musi zaprzestać korzystania z Oprogramowania i usunąć całe Oprogramowanie ze swojego systemu. Software může obsahovat mechanismus automatického zablokování, který zabraňuje jeho používání po uplynutí určité lhůty. Měli byste proto zálohovat svůj systém a přijmout další opatření k zamezení ztrátám souborů nebo dat. Software používáte zcela na vlastní nebezpečí.

### OMEZENÍ

**Licenční omezení.** Společnost Novell si vyhrazuje všechna práva, která vám nebyla výslovně poskytnuta. Nesmíte: (1) zwięszania, za pomocą dowolnych środków, liczby połączeń obsługiwanych przez Oprogramowanie i objętych licencją ani obsługiwania więcej niż jednego połączenia lub użytkownika poprzez pojedyncze łącze; (2) odtwarzania kodu źródłowego, dekompilacji lub dezasemblacji Oprogramowania w zakresie innym niż wyraźnie dozwolony przez stosowne przepisy prawa; (3) modyfikacji, zmiany, wynajmu, udostępniania lub dzierżawy Oprogramowania ani też do przekazywania na zasadach podlicencji jakichkolwiek praw użytkownika wynikających z niniejszej Umowy; lub (4) przeniesienia, w całości lub części, Oprogramowania lub praw licencyjnych wynikających z niniejszej Umowy.

**Licencje Pakietowe.** Je-li licencja użytkownika na korzystanie z Oprogramowania obejmuje pakiet produktów, ze wszystkich produktów pakietu może korzystać tylko jeden użytkownik (chyba že w Oprogramowaniu dostępne są inne ustalenia). Licencja pakietowa nie pozwala na użytkowanie pojedynczych produktów pakietu przez wielu użytkowników.

**Licence k inovaci.** Tato část se vás týká, pokud se jedná o inovační verzi (upgrade) Softwaru nebo pokud je vám Software poskytnut jako inovace. „Původní produkt” označuje produkt, ze kterého provádíte inovaci. Oprávnění používat Software máte pouze v případě, že jste výhradním a původním oprávněným uživatelem Původního produktu a splňujete následující podmínky: (1) Právo používat Software vám bylo uděleno výhradně za účelem nahrazení Původního produktu, který jste získali legální cestou a který byl oprávněný k inovaci

Softwarem ve smyslu zásad společnosti Novell uplatňované v okamžiku, kdy jste Software získali. (2) Původní produkt byl instalován a používán v souladu s podmínkami příslušné licenční smlouvy. (3) Při získání Původního produktu jste obdrželi úplnou a autentickou kopii Původního produktu, a to včetně všech disků a příruček, nikoli pouze disk se sériovým číslem nebo licenční disk. (4) Původní produkt jste nezískali formou výprodeje na neoficiálním trhu nebo jako použité zboží od prodejce, distributora či jiného koncového uživatele. (5) Původní produkt natrvalo přestanete používat během šedesáti (60) dní od instalace Softwaru. (6) Neprodáte ani jiným způsobem nepřevědete vlastnictví Původního produktu.

**Dodatková licence.** Tato část se vás týká, pokud Software získáte za účelem přidání dalších uživatelů nebo serverů k dříve získanému produktu (dále označovanému jako „Základní produkt“). Oprávnění používat Software máte pouze v případě, že jste výhradním a původním oprávněným uživatelem Základního produktu a splňujete následující podmínky: (1) Právo používat Software jste získali výhradně za účelem přidání dalších uživatelů nebo serverů k Základnímu produktu, který jste získali legální cestou. (2) Při získání Základního produktu jste obdrželi úplnou kopii Základního produktu, a to včetně všech disků a příruček, nikoli pouze kopii, disk se sériovým číslem nebo licenční disk. (3) Základní produkt jste nezískali formou výprodeje na neoficiálním trhu nebo jako použité zboží od prodejce, distributora či jiného koncového uživatele.

**Podpora.** Společnost Novell nepřebírá žádné závazky týkající se zajištění podpory pro Software. Další informace ohledně aktuální nabídky podpory společnosti Novell můžete získat na internetové adrese <http://support.novell.com>.

## **VLASTNICKÁ PRÁVA**

Nepřechází na vás žádný nárok na Software ani jeho vlastnictví. Společnost Novell, případně její poskytovatelé licencí, vlastní a ponechávají si veškeré nároky a práva k duševnímu vlastnictví obsaženému v Softwaru včetně jakýchkoli úprav a kopií Softwaru. Získáváte pouze licenci k používání Softwaru.

## **OMEZENÁ ZÁRUKA**

Společnost Novell zaručuje, že po dobu devadesáti (90) dní od zakoupení: (1) médií, na nichž je Software dodáván, neobsahují fyzické vady, a (2) Software bude v podstatných rysech odpovídat doprovodné dokumentaci. Pokud během devadesáti (90) dní od zakoupení Softwaru vrátíte společnosti Novell vadná média nebo pokud ve stejné době oznámíte nesoulad, společnost Novell výhradně dle vlastního uvážení tento nesoulad vyřeší nebo vám vrátí licenční poplatky zaplacené za Software. Jakékoli neoprávněné použití nebo nepovolené úpravy Softwaru mají za následek neplatnost této záruky. PŘEDCHOZÍ ZÁRUKA PŘEDSTAVUJE JEDINOU MOŽNOU A VÝHRADNÍ NÁHRADU A NAHRAZUJE VEŠKERÉ DALŠÍ ZÁRUKY, AŽ JIŽ VYJÁDŘENÉ ČI NEVYJÁDŘENÉ. (Předchozí záruka se nevztahuje na Software poskytovaný zdarma. OPROGRAMOWANIE TAKIE DOSTARCZANE JEST W STANIE, W JAKIM ZOSTAŁO WYTWORZONE BEZ ŻADNYCH GWARANCJI.)

TENTO SOFTWARE NENÍ NAVRŽEN, VYRÁBĚN ANI URČEN K POUŽITÍ NEBO DISTRIBUCI S ONLINE ŘÍDICÍM VYBAVENÍM PRO NEBEZPEČNÁ PROSTŘEDÍ VYŽADUJÍCÍ BEZCHYBNÝ PROVOZ, JAKO JSOU PROVOZY S NUKLEÁRNÍMI ZAŘÍZENÍMI, ŘÍZENÍ LETECKÉHO PROVOZU, KOMUNIKAČNÍ A KONTROLNÍ SYSTÉMY, ZAŘÍZENÍ PRO PODPORU DŮLEŽITÝCH ŽIVOTNÍCH FUNKCÍ NEBO ZBRAŇOVÉ SYSTÉMY, A PRO JINÁ POUŽITÍ, U KTERÝCH BY PŘÍPADNĚ SELHÁNÍ SOFTWARE MOHLO PŘÍMO VÉST K ÚMRTÍ, ZRANĚNÍ NEBO TĚŽKÉMU POŠKOZENÍ ZDRAVÍ OSOB, PŘÍPADNĚ K FYZICKÝM ŠKODÁM ČI POŠKOZENÍ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.

TENTO SOFTWARE JE KOMPATIBILNÍ POUZE S NĚKTERÝMI POČÍTAČI A OPERAČNÍMI SYSTÉMY. NA SOFTWARE NENÍ POSKYTOVÁNA ZÁRUKA VE SPOJENÍ S NEKOMPATIBILNÍMI SYSTÉMY. Chcete-li získat další informace týkající se kompatibility Softwaru, obraťte se telefonicky na společnost Novell nebo na svého prodejce.

**Produkty jiných výrobců.** Software může být dodáván jako součást hardwaru nebo spolu s jinými softwarovými programy, licencovanými nebo prodávány jinými dodavateli, než společností Novell. SPOLEČNOST NOVELL NEPŘEBÍRÁ ZÁRUKU ZA PRODUKTY JINÝCH VÝROBCŮ. VŠECHNY TAKOVÉ PRODUKTY JSOU POSKYTOVÁNY „TAK JAK JSOU“. VŠECHNY ZÁRUČNÍ OPRAVY PRODUKTŮ JINÝCH VÝROBCŮ JSOU POSKYTOVÁNY DODAVATELI TĚCHTO PRODUKTŮ V SOULADU S PLATNOU ZÁRUKOU DODAVATELE.

SPOLEČNOST NOVELL SE ZŘÍKÁ A VYLUČUJE VŠECHNY A JAKÉKOLI NEVYJÁDŘENÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUK VZTAHUJÍCÍCH SE K OBCHODOVATELNOSTI, PRÁVNÍM NÁROKŮM, NEDODRŽENÍ SMLOUVY NEBO VHODNOSTI PRO DANÝ ÚČEL. SPOLEČNOST NOVELL NEPŘEBÍRÁ ŽÁDNOU ZÁRUKU, REPREZENTACI ANI ZÁVAZEK VÝSLOVNĚ NEUVEDENÝ V TĚTO OMEZENÉ ZÁRUČE. SPOLEČNOST NOVELL NEZARUČUJE, ŽE SOFTWARE SPLNÍ VAŠE POŽADAVKY, ANI ŽE JEHO POUŽÍVÁNÍ BUDE NEPŘERUŠOVANÉ. Některé jurisdikce neumožňují zřeknutí se určitých záruk nebo jejich omezení, proto je možné, že některá z výše uvedených omezení se na vás nevztahují. Omezená záruka vám dává určitá práva. Kromě nich můžete mít i další práva, která se v různých státech liší.

## **OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI**

(a) **Následné ztráty.** SPOLEČNOST NOVELL ANI NIKDO Z JEJÍCH POSKYTOVATELŮ LICENCÍ, PŘIDRUŽENÝCH SPOLEČNOSTÍ NEBO ZAMĚSTNANCŮ NENESE ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI ZVLÁŠTNÍ, PŘÍVODNÍ, NÁSLEDNÉ, NEPŘÍMÉ, PRÁVNÍ, EKONOMICKÉ NEBO TRESTNÍ ŠKODY ZPŮSOBENÉ POUŽITÍM NEBO NEMOŽNOSTÍ POUŽÍT SOFTWARE, VČETNĚ (NIKOLI VŠAK POUZE) ZTRÁTY ZISKU, ŠKOD V PODNIKÁNÍ NEBO ZTRÁTY DAT, A TO I V PŘÍPADĚ, ŽE BYLA NA MOŽNOST VZNIKU TAKOVÝCH ŠKOD UPOZORNĚNA.

(b) **Přímé škody.** CELKOVÁ ODPOVĚDNOST SPOLEČNOSTI NOVELL ZA PŘÍMÉ ŠKODY NA MAJETKU NEBO OSOBNÍ ÚJMY (AŽ JIŽ SE JEDNÁ O JEDEN PŘÍPAD NEBO O ŘADU PŘÍPADŮ) V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPŘESÁHNE 1,25NÁSOBEK ČÁSTKY, KTEROU JSTE ZAPLATILI ZA SOFTWARE, KTERÝ VZNIK NÁROKU ZPŮSOBIL [NEBO 50 USD, POKUD JSTE SOFTWARE

ZÍSKALI ZDARMA]. Výše uvedená vyloučení a omezení se nevztahují na nároky související s úmrtím nebo zraněním osob. V jurisdikcích, které neumožňují vyloučení nebo omezení nároku, bude odpovědnost společnosti Novell omezena nebo vyloučena v maximálním povoleném rozsahu.

## **VŠEOBECNÉ PODMÍNKY**

Okres wažności. Tato Smlouva vstupuje v platnost dnem legálního získání Softwaru a bude automaticky ukončena, porušíte-li jakoukoli její podmínku. Při ukončení platnosti této Smlouvy musíte zničit originál a všechny kopie Softwaru, případně je vrátit společnosti Novell. Software musíte také odstranit ze všech svých systémů.

Převod. Tato Smlouva nesmí být převedena ani postoupena bez předchozího písemného svolení společnosti Novell.

Vymezení jurisdikce. Tato Smlouva se řídí zákony státu Utah, USA. Veškeré právní akty vztahující se k této smlouvě mohou řešit pouze soudy podle příslušné jurisdikce státu Utah. Pokud však země vašeho hlavního sídla je členským státem Evropské unie nebo Evropské dohody o volném obchodu, řídí se tato smlouva zákony této země a veškeré právní akty vztahující se ke Smlouvě mohou řešit pouze soudy podle příslušné jurisdikce této země.

Jedna Umowa. Tato Smlouva a Inovační nebo Dodatková smlouva (pokud existuje) potvrzují úplné porozumění a shodu mezi vámi a společností Novell a mohou být změněny pouze písemnou dohodou podepsanou oběma smluvními stranami. **ŽÁDNÝ DODAVATEL, DISTRIBUTOR, PRODEJCE, MÁLOOBCHODNÍK, OBCHODNÍ ZÁSTUPCE ANI ZAMĚSTNANEC NENÍ OPRÁVNĚN TUTO SMLOUVU UPRAVOVAT NEBO POSKYTOVAT JAKÁKOLI UJIŠTĚNÍ ČI ZÁVAZKY NEOBSAŽENÉ NEBO LIŠÍCÍ SE OD PODMÍNEK TĚTO SMLOUVY.**

Zřeknutí se práv. Jakékoli zřeknutí se práv v rámci Smlouvy je platné pouze v písemné formě s podpisem oprávněného zástupce smluvní strany. Žádné zřeknutí se jakéhokoli dřívějšího nebo současného práva vyplývajícího z porušení nebo nedodržení Smlouvy nebude považováno za zřeknutí se jakéhokoli budoucího práva plynoucího ze Smlouvy.

Neplatnost částí. Stane-li se jakékoli ustanovení této Smlouvy neplatným nebo neúčinným, bude toto ustanovení interpretováno, omezeno, upraveno nebo v případě potřeby i zrušeno v nezbytném rozsahu, aby bylo zabráněno neplatnosti nebo neúčinnosti Smlouvy. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají v platnosti v původním znění.

Eksport. Zavazujete se postupovat v souladu s veškerými mezinárodními a národními zákony týkajícími se Softwaru a jiných důvěrných informací, včetně exportních omezení USA, stejně jako s veškerými omezeními kladenými na konečného uživatele a zemi určení, vydanými vládami USA a dalších zemí. Další informace o exportu Softwaru naleznete v Exportní matici pro produkty Novell. Její kopii můžete stáhnout z následující adresy: <http://www.novell.com/info/exports/matrix.html>. Můžete ji také získat od místního zastoupení společnosti Novell.

Omezená práva pro vládu USA. Používání, kopírování nebo vyzrazování informací vládou USA podléhá omezením uvedeným v zákonech FAR 52 227-14 (červen 1987) obměna III (červen 1987), FAR 52.227-19 (červen 1987) nebo DFARS 252.227-7013 (b) (3) (listopad 1995), případně v následných uplatnitelných klauzulích. Dodavatel (výrobce) je Novell, Inc., 1800 South Novell Place, Provo, Utah 84606.

Inne. Uplatnění Konvence OSN o kontraktech pro mezinárodní prodej zboží je výslovně vyloučeno.

© 1993, 2000-2002 Novell, Inc. Všechna práva vyhrazena.

Novell i iChain są zastrzeżonymi znakami towarowymi, a eDirectory jest znakiem towarowym firmy Novell, Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.